



# Meeqqat Pisinnaatitaaffii

Naalagaaffiit Peqatigiit Meeqqat Pisinnaatitaaffii pillugit Isumaqtigiissutaat

unicef 

meeqqanut tamanut



Meeqqat Pisinnaatitaaffii tamanut ilisimatilerniarneranni meeqqat inuusuttuaqqallu peqataanissaat pingaarpoq. Pisinnaatitaaffiit ilisimagaanni maleruarneqarnissaat qulakkeerneqarsinnaapput.

1989-mi novembarip 20-ani nunarsuarmi meeqqat inuusuttuaqqallu 18-t inorlugit ukiullit namminneq inuttut pisinnaatitaaffeqalerput.

Taanna pigilerpaat isumaqatigiissut Meeqqat Pisinnaatitaaffii (Meeqqat pillugit isumaqatigiissut). Naalagaaffiit Peqatigiinni Nunarsuarmi naalakkersuisut pisortaanit akuerineqarmat. Meeqqat pillugit Isumaqatigiissut oqariutuutepoq, meeqqat ataasiakkaat inuuniarnermut, ineriartornermut pisinnaatitaasut aammalu nakuuserfineqarnissamut, atornerlugaanissamut sumiginnaaganissamullu illersugaassasut.

**Kalaallit Nunaat 1992-mi meeqqat inuusuttuaqqallu pillugit Naalagaaffiit Peqatigiit isumaqatigiissutaanut akuersivoq. Akuersinermi inatsisartut Isumaqatigiissut tungavigalugu meeqqanut inuusuttuaqqanullu Kalaallit Nunaaniittunut iluaqutaasumik inatsisiliorsinnaangorput - taama ilillunilu Kalaallit Nunaat Naalagaaffiit Peqatigiit isumaqatigiissutaannut maleruullualersinnaalerluni.**

---

## **Meeqqat inuusuttuaqqallu qanoq pisinnaatitaaffeqarpat?**

- Naammattunik nerisassaqarneq, peqqinnartumik inuuneqarneq avatangi-iseqarnerlu, inissaqarnissaq ilaalu ilanngullugit. Taakkulu taaneqartarput **PISINNAATITAAFFIIT TUNNGAVIUSUT**
- Atuartitaasinnaaneq, sunngiffeqarneq, pinnguarneq ilaalu ilanngullugit. **INERIARTORNERMUT PISINNAATITAAFFIIT.**
- Sorsunnermut, nakuusernermut, atornerlugaanermut, atornerluinermullu illersugaaneq ilaalu ilanngullugit. **ILLERSUGAANERMUT PISINNAATI-TAAFFIIT**
- Inuunerminni tamanut tunngasunik sunneeqataasinnaaneq suliniaq-qisaaqataasinnaanerlu **AALAJANGERSAAQATAASINNAANERMUT PISINNAATITAAFFIIT**

Børn og unge spiller selv en vigtig rolle for at gøre børns rettigheder kendt af alle. Ved at kende sine rettigheder kan man være med til at sikre, at de bliver overholdt.

Den 20. november 1989 fik alle verdens børn og unge under 18 år deres egen menneskerettigheder.

Det fik de med Konventionen om Barnets Rettigheder (Børnekonventionen), som blev vedtaget af verdens ledere og statsmænd i FN (Forenede Nationer). Børnekonventionen siger, at ethvert barn har ret til at overleve, udvikle sig og blive beskyttet mod vold, udnyttelse og forsømmelse.

**Grønland tilsluttede sig FN konventionen for børn og unge i 1992. Denne tilslutning gav Inatsisartut grundlag for at danne lovgivning, som gavner børn og unge i landet – samtidig med at landet lever op til FNs konventioner.**

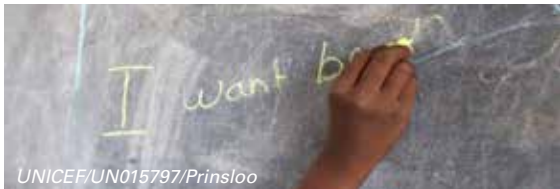
---

### Hvad har børn og unge ret til?

- At få mad nok, et sundt liv og miljø, et sted at bo med mere. Det kaldes de **GRUNDLÆGGENDE RETTIGHEDER**.
- At gå i skole, have fritid, at lege med mere. **UDVIKLINGSRETTIGHEDER**.
- At blive beskyttet mod krig, vold, misbrug og udnyttelse med mere. **BESKYTTELSESRETTIGHEDERNE**
- At have indflydelse på alt, der vedrører deres liv og at deltage aktivt i det **MEDBESTEMMELSESRETTIGHEDER**



UNICEF/UN032729/Singh



UNICEF/UN015797/Prinsloo

## Aana Meeqqanut Isumaqtigiissut - pi-sariunnginerusumik naalisarlugu naqitigaq

### IMMIKKOORTOQ 1

Meeraaneq qanoq paasisariaqarpa? 18-t inorlugit ukiulik.

### IMMIKKOORTOQ 2

Qanoq isikkoqarneq il. il. apeqqutaatin-nagit- kikkut tamarmik assigiimik pineqas-sapput.

### IMMIKKOORTOQ 3

Meeqqap soqutigisai naapertorlugit aala-jangiisoqartassaaq. Naalagaaffiup meeqqa-mut illersuisinnaanissani tunngavigalugu maleruagassaqaassaaq.

### IMMIKKOORTOQ 4

Naalagaaffiup immikkoortortat maleruas-savai.

### IMMIKKOORTOQ 5

Angajoqqaat naalagaaffimmit siunner-sorneqassapput meeqqaminnik toqqissisi-manartumik perorsaasinnaaqqullugit.

### IMMIKKOORTOQ 6

Kikkut tamarmik inuuniarnermut pisinnaati-tapput, naalagaaffiullu meeqqat inuuner-issaarnissamut ikiussavai.

### IMMIKKOORTOQ 7

Meeraq inunngornerminiit atserneqarlunilu nunavigisaqaassaaq.

## Her er Børnekonventionen – i en forenklet udgave

### ARTIKEL 1

Hvad er et barn? Én, der er under 18 år.

### ARTIKEL 2

Det er lige meget, hvordan man ser ud osv. – alle skal have det lige godt.

### ARTIKEL 3

Man skal træffe beslutninger efter barnets interesser. Staten skal have nogle regler, der beskytter barnet.

### ARTIKEL 4

Staten skal overholde artiklerne.

### ARTIKEL 5

Forældrene skal vejledes af staten, så de kan opdrage børnene godt.

### ARTIKEL 6

Alle har ret til at leve, og staten skal hjælpe børn til et godt liv.

### ARTIKEL 7

Barnet skal have et navn og et fædreland, lige fra det bliver født.



UNICEF/UN017158/Shrestha

### **IMMIKKOORTOQ 8**

Naalagaaffiup, meeqqap atserneqarnissaa, nunavigisaqarnissaa, ilaqutariinniinnissaa il.il. qulakkiissavaa.

### **IMMIKKOORTOQ 9**

Meeqqap angajoqqaani inooqatigissavai ajunngitsumik inooqatigigunigit. Taamaanngippat naalagaaffiup allamik innissaanik ikiussavaa.

### **IMMIKKOORTOQ 10**

Nunavigisamit aallaqqasimagaanni, nunavigisaq uterfigeqqinneqarsinnaassaaq ilaqutanullu kattuteqqinneqaaqqissinnaassalluni.

### **IMMIKKOORTOQ 11**

Naalagaaffiup meeqqap isertortumik tigusarineqarnissaa pinngitsoortinniassavaa.

### **IMMIKKOORTOQ 12**

Meeraq nammineerluni isummersinnaavoq, isummerneralu ataqqineqassalluni.

### **IMMIKKOORTOQ 13**

Meeqqap isummernissaminut ilinniartinneqarnissani pisinnaatitaaffigaa.

### **IMMIKKOORTOQ 14**

Meeraq nammineerluni misiligaanermigut, Guuti sorleq upperissallugu aalajangissavaa.



UNICEF/UN026215/Kiron

### **ARTIKEL 8**

Staten skal sikre, at barnet har et navn, land, familie osv.

### **ARTIKEL 9**

Barnet skal leve sammen med sine forældre, hvis det har det godt der. Ellers skal staten hjælpe barnet med at finde et andet sted.

### **ARTIKEL 10**

Hvis man har været ude af sit land, skal man kunne komme tilbage igen og blive genforenet med sin familie.

### **ARTIKEL 11**

Staten skal forhindre kidnapning af børn.

### **ARTIKEL 12**

Barnet har ret til at have sin egen mening, og den skal respekteres.

### **ARTIKEL 13**

Barnet har ret til at lære at give udtryk for, hvad det mener.

### **ARTIKEL 14**

Barnet har ret til selv at bedømme, hvilken Gud det vil tro på.



UNICEF/ Henrik Kloch



UNICEF/UN031091/Bongyeleirwe

### **IMMIKKOORTOQ 15**

Meeraq peqataallunilu peqatigiiffimmik aallarneeqataasinnaavoq.

### **IMMIKKOORTOQ 16**

Meeraq innimigineqarnissaminut pisinnaatitaavoq.

### **IMMIKKOORTOQ 17**

Meeraq nunarsuarmioqatigiinni pisoqarneranik ilisimasaqarnissaminut pisinnaatitaavoq (isiginnaarutikkut radiokkut, aviisitigut).

### **IMMIKKOORTOQ 18**

Naalagaaffiup qulakkiissavaa angajoqqaat meeqqap perorsarneqarneranut akisussaasut.

### **IMMIKKOORTOQ 19**

Naalagaaffik ikiussaag, meeraq atugarliortinneqarpat.

### **IMMIKKOORTOQ 20**

Naalagaaffiup meeqqat angajoqqaqaangitsut isumagissavai.

### **IMMIKKOORTOQ 21**

Naalagaaffiup qulakkiissavaa, meerarsiaqalerneq aatsaat pisinnaasoq meeqqamut pitsaanerussappat.

### **ARTIKEL 15**

Barnet må medvirke i og starte en forening.

### **ARTIKEL 16**

Barnet har ret til privatliv.

### **ARTIKEL 17**

Barnet har ret til at vide, hvad der sker i verden (tv, radio, avis).

### **ARTIKEL 18**

Staten skal sikre, at forældrene har hovedansvaret for barnets opdragelse.

### **ARTIKEL 19**

Staten skal hjælpe, hvis barnet bliver mishandlet.

### **ARTIKEL 20**

Staten skal tage sig af forældreløse børn.

### **ARTIKEL 21**

Staten skal sikre, at adoption kun sker, hvis det er til barnets bedste.



UNICEF/UN020112/Khuzai

### **IMMIKKOORTOQ 22**

Naalagaaffiup isumagissavaa, meeqqat qimaasut ajunngitsumik atugaqarnissaat, kattuffiillu taama iliornissamut suleqatigis-sallugit.

### **IMMIKKOORTOQ 23**

Meeraq innarluutilik ajunngitsumik inuune-qarnissaminut ikiorneqarnissamik pisin-naatitaavoq.

### **IMMIKKOORTOQ 24**

Meeraq ajunngitsumik/peqqinnartumik inu-uneqassaaq, pisariaqartillugulu nakorsamit ikiorneqarnissaminut periarfissaqassalluni. Naalagaaffiup meeraanerminni toqusartut ikilisinneqarnissaat anguniassavaa.

### **IMMIKKOORTOQ 25**

Naalagaaffiup meeqqat inissinneqarsi-masut ajunnginnissaat nakkutigissavaa.

### **IMMIKKOORTOQ 26**

Meeraq atugarissaassaaq.

### **IMMIKKOORTOQ 27**

Meeraq inuuniarnermini pisariaqartunik atugarissaarnissaminut pisinnaatitaavoq. Angajoqqaat tamanna isumagisinnaangip-passuk naalagaaffik ikiutissaaq.

### **IMMIKKOORTOQ 28**

Meeraq ullut tamaasa atuassaaq atuarfi-ullu maligassaritaita inummut atorumar-tuussapput.



UNICEF/Henrik Kloch

### **ARTIKEL 22**

Staten skal sørge for, at flygtningebørn får det godt, og den skal samarbejde med organisationer om det.

### **ARTIKEL 23**

Et handikappet barn har ret til hjælp til et godt liv.

### **ARTIKEL 24**

Barnet skal leve godt/sundt og kunne få lægehjælp, når det er nødvendigt. Staten skal nedbringe børnedødeligheden.

### **ARTIKEL 25**

Staten skal se efter, at børn på institution har det godt.

### **ARTIKEL 26**

Barnet skal have det godt.

### **ARTIKEL 27**

Barnet har ret til gode levevilkår. Hvis forældrene ikke kan sørge for det, skal staten hjælpe.

### **ARTIKEL 28**

Barnet skal gå i skole hver dag og skolens disciplin skal være menneskeværdig





UNICEF/UN011612/Holt



UNICEF/UN011706/Sokhin

### **IMMIKKOORTOQ 29**

Naalagaaffiup qulakkiissavaa, meeqqap atuartitaanermini inuttut peqataasinnaasut ineriartussasoq.

### **IMMIKKOORTOQ 30**

Meeraq ikinnerusuteqartuniittoq periarfissaqassaaq nammineerluni inuiattut pissuserisani, upperisani, oqaatsinilu atorsinnaallugit.

### **IMMIKKOORTOQ 31**

Meeraq sunngiffissaqassaaq pinnguarnisaminullu piffissaqassalluni assigiinngitsutigullu iliuitsinut peqataasinnaassalluni.

### **IMMIKKOORTOQ 32**

Meeqqat sivisuumik sulisassanngillat. Ineriartornermini ukiui aalajangersimasapput. Nukersornarpallaartumik suliaqas-sanngillat il.il.

### **IMMIKKOORTOQ 33**

Meeraq ikiaroorniutinut illersorneqassaaq.

### **IMMIKKOORTOQ 34**

Meeraq kinguaassiutigut atornerlugaan-ermut illersorneqassaaq.

### **IMMIKKOORTOQ 35**

Naalagaaffiup meeqqanik niuversinnaaneq pinngitsoortissavaa.

### **ARTIKEL 29**

Staten skal sikre, at undervisningen udvikler barnet til et aktivt menneske.

### **ARTIKEL 30**

Et barn fra et mindretal har lov til at have sin egen kultur, religion og sit eget sprog.

### **ARTIKEL 31**

Børn skal have fritid og tid til at lege samt lov til at deltage i forskellige aktiviteter.

### **ARTIKEL 32**

Børn må ikke arbejde for længe. De skal være et bestemt antal år. De må ikke arbejde for hårdt osv.

### **ARTIKEL 33**

Barnet skal beskyttes mod narkotika.

### **ARTIKEL 34**

Barnet skal beskyttes mod seksuelt misbrug.

### **ARTIKEL 35**

Staten skal forhindre handel med børn.



### **IMMIKKOORTOQ 36**

Meeqqat atornerlunneqassangillat.

### **IMMIKKOORTOQ 37**

Meeqqat anniangaartinneqassangillat parnaarusaaqunillu pitsaasumik pineqassapput.

### **IMMIKKOORTOQ 38**

Meeqqat sorsunnermut illersugaassapput sakkutuujooqusaanatillu.

### **IMMIKKOORTOQ 39**

Naalagaaffiup meeqqat anniangaartinneqarsimasut ikiussavai.

### **IMMIKKOORTOQ 40**

Naalagaaffiup inuusuttuaqqat inatsisitigut unioqutitsisut pillarnagit ikorfartussavai.

### **IMMIKKOORTOQ 41**

Inatsisit ukunannga immikkoortortanit pitsaanerusut atorneqassapput.

### **IMMIKKOORTUT 42-54**

Naalagaaffiup isumagissavaa immikkoortortat ukua meeqqanit inersimasunillu ilisimaneqarnissaat kiisalu ataqqineqarnissaat maleruarneqarnissaallu.



### **ARTIKEL 36**

Børn må ikke udnyttets.

### **ARTIKEL 37**

Børn må ikke udsættes for tortur og de skal behandles ordentligt, hvis de er i fængsel.

### **ARTIKEL 38**

Børn skal beskyttes mod krig og må ikke være soldater.

### **ARTIKEL 39**

Staten skal hjælpe børn, der har været udsat for tortur.

### **ARTIKEL 40**

I stedet for at straffe unge lovovertrædere skal staten hjælpe dem.

### **ARTIKEL 41**

Love, der er bedre end disse artikler, skal bruges.

### **ARTIKLER 42-54**

Staten skal sørge for, at alle børn og voksne kender disse artikler og at de bliver respekteret og overholdt



unicef 

meeqqanut tamanut

